

## **AKADEMIA TEATRALNA**

*im. A. Zelwerowicza w Warszawie*

00-246 Warszawa, ul. Miodowa 22/24

NIP 5251589168

### **Filia w Białymstoku**

15-092 Białystok, ul. Sienkiewicza 14

## **AKADEMIA TEATRALNA**

**im. Aleksandra Zelwerowicza**

ul. Miodowa 22/24

00-246 Warszawa

ul. Sienkiewicza 14

15-092 Białystok

Polska

### **Dr hab. Marek Waszkiel**

Profesor Akademii Teatralnej

Wydział Wiedzy o Teatrze

Wydział Sztuki Lalkarskiej

[marekwaszkiel@gmail.com](mailto:marekwaszkiel@gmail.com)

[www.marekwaszkiel.pl](http://www.marekwaszkiel.pl)

## **ОТЗЫВ**

pracy doktorskiej **ЕШМУРАТОВА АНАР КАРИБАЕВНА**

**Режиссура казахского театра кукол: генезис, эволюция, модернизация**

6D040600 – Режиссура

Казахская национальная академия искусств имени Т. Жургенова

Алматы, Казахстан

Научный руководитель: Кандидат искусствоведения, Доцент Е.Т. Жуасбек

Научный консультант: Профессор, доктор искусствоведения (PhD)

М.Вашкель

Z wielką przyjemnością przedstawiam отзыв pracy doktorskiej mgr Anar Karibaevny Eshmuratovej przygotowanej na Waszej Uczelni. W 2015 roku zostałem poproszony o pełnienie funkcji zagranicznego konsultanta naukowego rozprawy, choć moja znajomość kazachskiego teatru lalek ogranicza się zaledwie do obejrzenia kilkunastu spektakli podczas międzynarodowych festiwali w Ałmaty i w Astanie w ostatnich latach. Intencją doktorantki było jednak szersze spojrzenie na problemy kazachskiego lalkarstwa, uwzględniające kontekst międzynarodowy funkcjonowania teatru lalek we współczesnym świecie, wydawało się zatem, że mogę jej służyć radą, pomocą i konsultacjami.

Anara Eshmuratova odbyła w 2016 roku miesięczny (12.05-12.06) staż w Polsce, który dał jej okazję do poszerzenia perspektywy badawczej o wiele nowych doświadczeń. Uczestniczyła w ostatnim etapie prób do nowego

spektaklu przygotowywanego w Teatrze Animacji w Poznaniu przez wybitnego amerykańskiego lalkarza Erica Bassa, pracującego od lat według własnej oryginalnej metody pracy aktora z lalką. Brała udział w procesie twórczym, przygotowywaniu lalek i dekoracji, montażu całości na scenie, ustawianiu światła, konferencji prasowej i oczywiście w samej premierze spektaklu „Czarne ptaki”. Pobyt w Poznaniu dał jej też szansę zapoznania się z bogatym repertuarem Teatru Animacji, w którym realizowali swoje przedstawienia znani lalkarze polscy i europejscy, wśród nich: Neville Tranter („Molier”), Marian Pecko („Smoki”), Marta Guśniowska („A niech to gęś kopnie”), Marcin Jarnuszkiewicz („Całe królestwo króla”), czy Maria Żynel („Pastrań”). Była to zatem doskonała okazja do przyjrzenia się różnym stylom lalkowych spektakli, technikom i technologiom, działalności repertuarowego teatru lalek, który gra codziennie zarówno dla publiczności dziecięcej, jak i dorosłej. Kilkudniowy pobyt w Białymstoku był z kolei okazją do poznania pracy studentów białostockiej Akademii Teatralnej, ich prac semestralnych, zwłaszcza zapoznania się z bogatymi zbiorami biblioteki Wydziału Sztuki Lalkarskiej, mającej największą w Polsce literaturę lalkarską (polską i międzynarodową), w tym czasopisma i książki dotyczące współczesnej sztuki lalkarskiej na świecie. Ponadto Anar Eshmuratova uczestniczyła w kilku międzynarodowych festiwalach teatrów lalek, wśród nich w najbardziej znanym Festiwalu Sztuki Lalkarskiej w Bielsku-Białej, który od lat jest swoistą bramą pomiędzy wschodnio- i zachodnioeuropejską sztuką teatru lalek. Tu obejrzała dużo przedstawień i spotkała wielu lalkarzy z całego świata. Uzupełnieniem jej polskiego programu stażowego była wizyta we Wrocławiu: na festiwalu Nowy Teatr dla Dzieci, także w tamtejszej filii Wydziału Lalkarskiego krakowskiej Akademii Sztuk Scenicznych, ponadto wizyta na Międzynarodowym Festiwalu Walizka w Łomży, który dostarczył kolejnej porcji współczesnych spektakli dla dzieci i dorosłych realizowanych w konwencji teatru lalek.

Pobyt Anar Eshmuratovej w Polsce dostarczył jej bogatych nowych doświadczeń, pogłębił znajomość europejskiego współczesnego lalkarstwa, dał szansę na spotkanie z twórcami, poznanie ich metod pracy z aktorem i lalką, co bez wątpienia poszerzyło jej znajomość zagadnienia, a w perspektywie będzie znakomitym pomostem pomiędzy sztuką lalkarską Kazachstanu i innych krajów. Już po powrocie z Polski opublikowała artykuł Искусство играющих кукол Польши // Театр КЗ Республикалык театранымдык және қоғамдық саяси журнал. № 9 (76). – Кыркүйек, 2016.

W pracy doktorskiej Anar Eshmuratovej widać efekty tych spotkań, nowych lektur i przemyśleń na temat sztuki lalkarskiej, choć sama rozprawa poświęcona jest głównie problematyce teatru lalek w Kazachstanie, zwłaszcza problemom związanym ze sztuką reżyserii, jej genezie i ewolucji oraz współczesnym

poszukiwaniom narodowej tożsamości w spektaklach lalkowych ostatnich dekad.

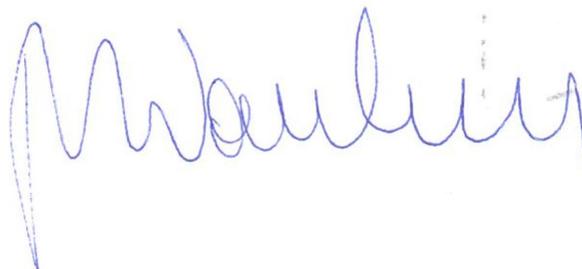
To niezwykle wartościowa praca, a z perspektywy badacza z innego kraju wręcz podstawowa. Autorka wspomina o starych, szamańskich tradycjach kazachskich, wykorzystujących formy lalkowe, także maski, sztukę orteki, które w przyszłości trafią do współczesnych spektakli. Wraz z profesjonalizacją teatru lalek, stopniowo wyodrębniają się lalkarskie specjalności: technologa, aktora i przede wszystkim reżysera. W wieku XX sztuka kazachskiego lalkarstwa rozwija się głównie w perspektywie sowiecko-rosyjskich wpływów, ale Autorka celnie wskazuje na te wszystkie spektakle, które tropią poszukiwanie narodowej kazachskiej tożsamości. Dotyczy to głównie okresu po 1980, kiedy w Kazachstanie powstały teatry lalek w różnych miastach i życie lalkarskie uległo gwałtownemu przyspieszeniu.

Zajmujące są uwagi Autorki o poszukiwaniu własnej kazachskiej drogi w sztuce reżyserii lalkowej, zwłaszcza po uzyskaniu niepodległości. Trudno mi podjąć polemikę z tezami Autorki, mając w pamięci niewiele kazachskich spektakli ostatnich lat. Praca zawiera ogromnie cenny materiał dokumentujący działalność poszczególnych kazachskich teatrów lalek, wyszczególnia rozmaite fakty związane z funkcjonowaniem teatrów, odnotowuje ich kolejne premiery, analizuje środki lalkowe jakimi posługują się poszczególni artyści, wymienia artystyczne podróże, składy zespołów. Taka panorama ma wielką wartość. Jest w niej i miejsce dla rozmaitych inspiracji twórców, jak choćby fascynacja czeską Laterna Magica i próba wykorzystania jej zdobyczy w spektaklach kazachskich, otwierająca kolejne poszukiwania nowych źródeł w sztuce multimediiów i współczesnego lalkarstwa cyfrowego.

Nie jest łatwo pokusić się o całkowicie teoretyczną próbę ujęcia całości zagadnienia. Dysertacja doktorska Anar Eshmuratovej koncentruje się na tematyce historycznej, opisowej, prezentuje obraz kazachskiego lalkarstwa dziś, przemian w sztuce reżyserii, będącej podstawowym elementem dzieła teatralnego. Otwiera jednak drogę do dalszych badań, nowych refleksji. Od dziś stanowić będzie jedną z podstawowych prac, od lektury których trzeba będzie zaczynać własne poszukiwania. Problem reżyserii prowokować będzie w nieodległym czasie z pewnością nowe tematy, wykraczające poza badany materiał. Coraz częściej bowiem we współczesnym teatrze lalkarz-artysta staje się samodzielnym kreatorem, reżyser zaś zajmuje pozycję specjalisty-pomocnika i baczego obserwatora, takiego trzeciego oka wobec rodzącego się dzieła sztuki teatralnej.

Jestem przekonany, że rozprawa doktorska Ешмуратовой Анар Карибаевны "Режиссура казахского театра кукол: генезис, эволюция, модернизация", przedstawiona do obrony może być pozytywnie oceniona, a jej Autorka zasługuje na stopień doktora filozofii (PhD) w specjalności 6D040600 "Режиссура". Wnioskuje o dopuszczenie jej do obrony.

Z poważaniem



**AKADEMIA TEATRALNA**  
*im. A. Zelwerowicza w Warszawie*  
00-246 Warszawa, ul. Miodowa 22/24  
NIP 5251589168  
**Filia w Białymstoku**  
15-092 Białystok, ul. Sienkiewicza 14

*/Штамп:* ТЕАТРАЛЬНАЯ  
АКАДЕМИЯ  
им. А. Зельверовича в  
Варшаве  
00-246 Варшава, ул.  
Медовая 22/24  
ИНН 5251589168  
Филиал в Белостоке  
15-092 Белосток, ул.  
Сенкевича 14/

**ТЕАТРАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ**  
**им. Александра Зельверовича**  
ул. Медовая 22/24  
00-246 Варшава  
ул. Сенкевича 14  
15-092 Белосток  
Польша

**Хабилитированный доктор Марек Вашкель**

Профессор Театральной академии

Факультет театроведения

Факультет кукольного искусства

[marekwaszkiel@gmail.com](mailto:marekwaszkiel@gmail.com)

[www.marekwaszkiel.pl](http://www.marekwaszkiel.pl)

### **ОТЗЫВ**

на докторскую диссертацию **ЕШМУРАТОВОЙ АНАР КАРИБАЕВНЫ**  
**Режиссура казахского театра кукол: генезис, эволюция, модернизация**  
6D040600 – Режиссура

Казахская национальная академия искусств имени Т. Жургенова  
Алматы, Казахстан

Научный руководитель: Кандидат искусствоведения, Доцент Е.Т. Жуасбек

Научный консультант: Профессор, доктор искусствоведения (PhD)  
М.Вашкель

С большим удовольствием представляю отзыв на докторскую диссертацию Ешмуратовой Анар Карибаевны, подготовленную в Вашем университете. В 2015 году меня попросили выступить в качестве иностранного научного консультанта диссертации, хотя мои знания казахского театра кукол ограничиваются всего лишь просмотром дюжины спектаклей во время международных фестивалей в Алматы и Астане в последние годы. Однако намерение докторанта состояло в том, чтобы более широко взглянуть на проблемы казахского кукольного искусства с учетом международного

контекста функционирования театра кукол в современном мире, поэтому мне казалось, что я мог бы предложить ей совет, помощь и консультации.

Анар Ешмуратова прошла в 2016 году месячную (12.05-12.06) стажировку в Польше, что дало ей возможность расширить свои исследовательские перспективы благодаря большому новому опыту. Она участвовала в последней стадии репетиций для нового спектакля, подготовленного в Театре анимации в Познани выдающимся американским кукольником Эриком Бассом, который много работал по собственному оригинальному методу работы актера с куклой. Она принимала участие в творческом процессе, подготовке кукол и декораций, монтаже всего на сцене, в постановке света, в пресс-конференции и, конечно же, в самой премьере спектакля «Черные птицы». Ее пребывание в Познани также дало ей возможность познакомиться с богатым репертуаром Театра анимации, в котором реализовали свои выступления известные польские и европейские кукольники, среди которых: Невилл Трантер («Мольер»), Мариан Пецко («Драконы»), Марта Гуськовская («Пропади все пропадом»), Марцин Ярнушкевич («Все Королевство Короля») или Мария Цинель («Пастрана»). Поэтому это была отличная возможность взглянуть на различные стили кукольных спектаклей, технику и технологии, деятельность репертуарного кукольного театра, который ежедневно играет для детей и взрослых.

Несколько дней пребывания в Белостоке были, в свою очередь, возможностью узнать о работе студентов Театральной академии в Белостоке, их семестровых работах, особенно познакомиться с богатыми коллекциями библиотеки факультета кукольного искусства, которая имеет самую большую в Польше кукольную литературу (польскую и международную), включая журналы и книги по современному кукольному искусству в мире. Кроме того, Анар Ешмуратова участвовала в нескольких международных фестивалях театра кукол, в том числе в самом известном фестивале кукольного искусства в Бельско-Бяле, который многие годы является своеобразными воротами между восточно- и западноевропейским искусством театра кукол. Здесь она посмотрела много спектаклей и встретила много кукольников со всего мира. Ее польская программа стажировки была дополнена посещением Вроцлава: фестиваля «Новый театр для детей», и местного филиала факультета кукольного искусства Краковской академии исполнительских искусств, а также посещением Международного фестиваля «Вализка» в Ломже, который предоставил очередную порцию современных спектаклей для детей и взрослых, реализованных в рамках фестиваля театра кукол.

Пребывание Анар Ешмуратовой в Польше дало ей богатый новый опыт, углубило ее знания о современном европейском кукольном искусстве, дало ей возможность познакомиться с творцами, познакомиться с их методами работы с актером и куклой, что, несомненно, расширило ее знания по предмету, а в перспективе станет прекрасным мостом между кукольным искусством Казахстана и других стран. Вернувшись из Польши, она опубликовала статью «Искусство играющих кукол Польши» // Театр КЗ Республикалык театр танымдық және қоғамдық саяси журнал. № 9 (76). - Қыркүйек, 2016.

В докторской диссертации Анар Ешмуратовой видно влияние этих встреч, новых чтений и мыслей на предмет кукольного искусства, хотя сама диссертация в основном посвящена проблемам театра кукол в Казахстане, особенно проблемам, связанным с режиссерским искусством, его генезисом и эволюцией, а также современными поисками национальной идентичности в кукольных спектаклях последних десятилетий.

Это чрезвычайно ценная работа, и с точки зрения исследователя из другой страны, даже основополагающая. Автор упоминает о старых, шаманских казахских традициях, в которых использовались кукольные формы, а также маски, искусство ортеке, которые в будущем будут использованы в современных спектаклях. Наряду с профессионализацией кукольного театра постепенно становятся все более отчетливыми кукольные специальности: технолог, актер и, прежде всего, режиссер. В двадцатом веке казахское кукольное искусство развивалось в основном с точки зрения советско-российского влияния, но автор точно указывает на все спектакли, которые отслеживают поиск национальной казахской идентичности. Это в основном относится к периоду после 1980 года, когда в Казахстане были созданы театры кукол в разных городах, и жизнь театров кукол быстро ускорилась.

Интересны заметки автора о поисках собственного казахского пути в искусстве марионеточной режиссуры, особенно после обретения независимости. Мне трудно вести полемику с тезисами автора, помня всего несколько казахских спектаклей последних лет. Работа содержит чрезвычайно ценный материал, документирующий деятельность отдельных казахских театров кукол, указывает на различные факты, связанные с функционированием театров, отмечает их последующие премьеры, анализирует кукольные средства, используемые отдельными артистами, перечисляет путешествия артистов, ансамбли. Эта панорама имеет большое значение. В работе существует также место для различных вдохновителей творцов, таких как увлечение чешской «Латерной магией» и попытка использовать ее достижения в казахских спектаклях, открывая очередные поиски новых источников в искусстве мультимедиа и современного цифрового кукольного искусства.

Нелегко поддаваться искушению полностью теоретически попытаться понять всю проблему. Докторская диссертация Анар Ешмуратовой концентрируется на исторических и описательных темах, представляет образ казахского кукольного искусства сегодня, изменений в режиссерском искусстве, которое является основным элементом театрального произведения. Тем не менее, это открывает путь для дальнейших исследований и новых размышлений. С сегодняшнего дня это будет одна из основных работ, с чтения которых придется начинать собственный поиск. В ближайшем будущем проблема режиссуры, безусловно, вызовет новые темы, выходящие за рамки изучаемого материала. В современном театре все чаще кукловод-артист становится независимым творцом, а режиссер занимает должность специалиста-помощника и внимательного наблюдателя, что является третьим взглядом на зарождающееся произведение театрального искусства.

Я убежден, что докторская диссертация Ешмуратовой Анар Карибаевны «Режиссура казахского театра кукол: генезис, эволюция, модернизация», представленная на защиту, может быть положительно оценена, а ее автор заслуживает степени доктора философии (PhD) по специальности 6D040600 «Режиссура». Прошу допустить ее к защите.

С уважением,

*/подписано/*  
*Штамп: ТЕАТРАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ*  
*им. А. Зельверовича в*  
*Варшаве*  
*00-246 Варшава, ул. Медовая*  
*22/24*  
*ИНН 5251589168*  
*Филиал в Белостоке*  
*15-092 Белосток, ул.*  
*Сенкевича 14*

Республика Казахстан, город Алматы.  
Двадцать восьмое октября две тысячи девятнадцатого года.  
Перевод документа с польского языка на русский язык  
выполнен переводчиком Уразгалиевой Диной Маратовной.  
ИИН: 770408401834

Подпись Уразгалиева Дина Маратовна 

Республика Казахстан, город Алматы.  
Двадцать восьмое октября две тысячи девятнадцатого года.  
Я, Ажимова Зауре Серкалиевна, нотариус города Алматы, действующий на основании  
лицензии № 0000278 от 27.11.1998г., выданной Министерством Юстиции Республики  
Казахстан, свидетельствую подлинность подписи переводчика гр. Уразгалиевой Дины  
Маратовны. Личность переводчика установлена, дееспособность и полномочия проверены.

Зарегистрировано в реестре за № 2-1291

Печать Взыскано \_\_\_\_\_ тенге





